

RAMÍREZ TREJO, Arturo E., *Manual de dialectología griega*, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras-Dirección General de Asuntos del Personal Académico, México, 2005, 198 págs.

El autor destaca, en el prólogo, que su intención no es otra que permitir con el *Manual* tener a la mano los elementos de la dialectología griega para acercarse a los textos escritos en los diferentes dialectos. Se basa en el principio de que a cada letra corresponde un sonido; esto es, utiliza la pronunciación erasmiana y la diferencia de la *iotacista*. Asimismo, hace ver que se ha valido de dos procedimientos en relación con los nombres propios: el transcribir los más conocidos, y el transliterar los menos familiares.

La obra está dividida en dos partes: la primera, que podríamos considerar una historia de la dialectología, incluye cinco apartados: 1) la lengua griega y sus dialectos; 2) testimonios sobre los orígenes de la lengua griega y sus dialectos; 3) catálogo étnico-lingüístico de los pueblos griegos; 4) el alfabeto: característica dialectal en el griego; 5) las isoglosas en la dialectología griega.

La segunda parte considera los principales dialectos: el homérico, el jónico (oriental y occidental), el eólico, el dórico y la koiné (dividida en primitiva, helenística y bíblica) en su aspecto lingüístico, fonético, morfológico y sintáctico.

Se agrega un ejemplo de texto para cada dialecto; se analiza, se compara con el ático, y se traduce.

---

PALABRAS CLAVE: alfabeto, dialectología, grecia, lengua, manual.

RECEPCIÓN: 30 de septiembre de 2005.

ACEPTACIÓN: 5 de octubre de 2005.

Al final se ofrece una bibliografía sucinta pero bastante completa, con títulos muy conocidos, como el clásico de Buck: *The greek dialects*.

1. Una de las características destacables del *Manual de dialectología* es el uso de las fuentes, entre las cuales se cuentan algunas inscripciones griegas (Parte I, 2). Esto proporciona a los estudiosos del tema un material muy preciado, ya que es difícil de conseguir.

2. En la parte correspondiente al alfabeto (I, 4), se ofrece un planteamiento novedoso. El autor se apoya en las fuentes griegas, tanto textuales como arqueológicas, que comenta, y destaca la evolución del alfabeto y su diferenciación dialectal. Empero, hubiera sido conveniente, para facilitar la comprensión de los alumnos, definir los términos “sinistrorsa” y “dextrorsa”, referidos a la dirección de la escritura griega, hacia la izquierda y derecha, respectivamente.

Son dignas de mencionar las láminas, que nos permiten apreciar un material de no fácil adquisición. Así, en la lámina 1: *Del jeroglífico al signo fonético* (p. 67) se ofrece un cuadro comparativo con escritura egipcia y sinaítica (jeroglíficos) con su valor representativo; siguen la sudarábiga, fenicia, hebrea antigua, griega (de derecha a izquierda y viceversa), latina, y hebrea tardía, con su nombre convencional y valor fonético.

La lámina 2 incluye el raro alfabeto líneal B con 91 signos, para las cinco vocales y las combinaciones silábicas de consonante y vocal (p. 69).

La lámina 5, por su parte, presenta los diferentes alfabetos griegos, partiendo del fenicio arcaico, con su variación en el alfabeto arcaico de Thera; los correspondientes alfabetos orientales (de Mileto y Corinto), y el occidental (de Beocia), hasta llegar al clásico (p. 76).

3. Interesante también es el tema de las isoglosas que interrelaciona a los dialectos griegos, para destacar que se trata, en esencia, de una sola lengua (ver el esquema de las isoglosas de la lengua griega, en la p. 91).

4. El carácter didáctico de este *Manual* es manifiesto. En la segunda parte aborda las distintas características de los principales dia-

lectos, de una forma sumamente clara, y hace comparaciones con el dialecto ático, el más conocido.

En síntesis, el *Manual de dialectología griega* proporciona un material de estudio muy importante sobre un tema particularmente difícil, como es la dialectología griega, y que Arturo Ramírez aborda de una manera novedosa, al apoyarse en fuentes antiguas, como Heródoto, Tucídides, Estrabón, Pausanias, entre otros autores.

Lourdes ROJAS ÁLVAREZ